Les Actes de Paul et Thècle

CHAPITRE 1

1 Lorsque Paul monta à Iconium, après sa fuite d'Antioche, Démas et Hermogène devinrent ses compagnons, qui étaient alors pleins d'hypocrisie.
2 Mais Paul, ne voyant que la bonté de Dieu, ne leur fit aucun mal, mais les aima beaucoup.
3 C'est pourquoi il s'efforçait de leur rendre agréables tous les oracles et les doctrines du Christ, ainsi que le dessein de l'Évangile du Fils bien-aimé de Dieu, les instruisant dans la connaissance du Christ, telle qu'elle lui avait été révélée.
4 Or un certain homme nommé Onésiphore, ayant appris que Paul était arrivé à Iconium, sortit rapidement à sa rencontre, avec sa femme Lectre et ses fils Simmia et Zénon, pour l'inviter chez eux.
5 Car Tite leur avait donné une description du personnage de Paul, alors qu'ils ne le connaissaient pas encore personnellement, mais qu'ils connaissaient seulement son caractère.
6 Ils se rendirent par la route royale à Lystre et s'y tinrent pour l'attendre, comparant tous ceux qui passaient avec la description que Titus leur avait donnée.
7 Enfin, ils virent venir un homme (Paul), de petite taille, chauve, les cuisses arquées, de belles jambes, les yeux creux et le nez crochu ; il était plein de grâce, car tantôt il paraissait comme un homme, tantôt il avait le visage d'un ange. Et Paul vit Onésiphore, et il se réjouit.
8 Et Onésiphore dit : Salut, serviteur du Dieu béni. Paul répondit : Que la grâce de Dieu soit avec toi et ta famille.
9 Mais Démos et Hermogène furent remplis d'envie et, sous un air de grande religion, Démas dit : Et nous ne sommes pas aussi des serviteurs du Dieu béni ? Pourquoi ne nous as-tu pas salués ?
10 Onésiphore répondit : Parce que je n'ai pas perçu en vous les fruits de la justice ; néanmoins, si vous êtes de cette sorte, vous serez aussi les bienvenus dans ma maison.
11 Paul se rendit ensuite dans la maison d'Onésiphore, et il y eut une grande joie dans la famille à ce sujet ; et ils s'appliquèrent à la prière, à la fraction du pain et à l'écoute de la prédication de Paul sur la parole de Dieu concernant la tempérance et la résurrection, de la manière suivante :
12 Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu.
13 Heureux ceux qui gardent leur chair sans souillure (ou pure) ; car ils seront le temple de Dieu.
14 Heureux les tempérants (ou les chastes) ; car Dieu se révélera à eux.
15 Heureux ceux qui abandonnent les plaisirs de ce monde, car ils seront agréés de Dieu.
16 Heureux ceux qui ont des femmes, comme s'ils n'en avaient pas ; car ils deviendront des anges de Dieu.
17 Heureux ceux qui tremblent à la parole de Dieu ; car ils seront consolés.
18 Heureux ceux qui gardent pur leur baptême ; car ils trouveront la paix avec le Père, le Fils et le Saint-Esprit.
19 Heureux ceux qui recherchent la sagesse (ou la doctrine) de Jésus-Christ ; car ils seront appelés fils du Très-Haut.
20 Heureux ceux qui gardent les instructions de Jésus-Christ ; car ils demeureront dans la lumière éternelle.
21 Heureux ceux qui, par amour pour le Christ, abandonnent les gloires du monde ; car ils jugeront les anges, ils seront placés à la droite du Christ et ils ne subiront pas l'amertume du jugement dernier.
22 Heureux les corps et les âmes des vierges ; car ils sont agréables à Dieu et ne perdront pas la récompense de leur virginité ; car la parole de leur Père (céleste) sera efficace pour leur salut au jour de son Fils, et ils jouiront du repos pour toujours.

CHAPITRE 2

1 Pendant que Paul prêchait ce sermon dans l'église qui se trouvait dans la maison d'Onésiphore, une certaine vierge, nommée Thécla (dont la mère s'appelait Théoclia, et qui était fiancée à un homme nommé Thamyris), était assise à une certaine fenêtre de sa maison.
2 De là, grâce à une fenêtre de la maison où se trouvait Paul, elle entendait jour et nuit les sermons de Paul concernant Dieu, la charité, la foi en Christ et la prière ;
3 Elle ne s'éloigna pas de la fenêtre jusqu'à ce qu'elle se soit soumise, avec une joie immense, aux doctrines de la foi.
4 Finalement, voyant beaucoup de femmes et de vierges entrer auprès de Paul, elle désira ardemment être jugée digne de se présenter en sa présence et d'entendre la parole du Christ ; car elle n'avait pas encore vu la personne de Paul, mais seulement entendu ses sermons, et cela seulement.
5 Mais comme elle refusait de s'éloigner de la fenêtre, sa mère envoya chercher Thamyris, qui vint avec grand plaisir, espérant désormais l'épouser. Il demanda alors à Théocline : « Où est ma Thécla ? »
6 Théocalie répondit : Thamyris, j'ai quelque chose de très étrange à te dire ; car Thécla, depuis trois jours, ne quitte pas la fenêtre, pas même pour manger ou boire, mais est tellement absorbée à écouter les discours habiles et trompeurs d'un certain étranger, que j'admire parfaitement, Thamyris, qu'une jeune femme d'une modestie aussi connue se laisse ainsi séduire.
7 Car cet homme a troublé toute la ville d'Iconium, et même ta Thècle, entre autres. Toutes les femmes et les jeunes gens accourent vers lui pour recevoir son enseignement ; il leur dit, en plus de tous les autres, qu'il n'y a qu'un seul Dieu, qui seul doit être adoré, et que nous devons vivre dans la chasteté.
8 Malgré cela, ma fille Thècle, telle une toile d'araignée accrochée à la fenêtre, est captivée par les discours de Paul et les écoute avec une ferveur prodigieuse et un immense plaisir ; et ainsi, en écoutant ce qu'il dit, la jeune femme est séduite. Maintenant, va lui parler, car elle est fiancée à toi.
9 Thamyris s'en alla donc et, après l'avoir saluée et avoir pris soin de ne pas la surprendre, il dit : « Thècle, mon épouse, pourquoi restes-tu assise dans cette posture mélancolique ? Quelle étrange impression te fait-elle ? Tourne-toi vers Thamyris et rougis. »
10 Sa mère lui parla aussi de la même manière, et dit : Enfant, pourquoi restes-tu assise si mélancolique, et, comme une personne étonnée, ne réponds-tu pas ?

11 Alors ils pleurèrent abondamment, Thamyria, parce qu'il avait perdu son épouse ; Théocalie, parce qu'elle avait perdu sa fille ; et les servantes, parce qu'elles avaient perdu leur maîtresse ; et il y eut un deuil général dans la famille.
12 Mais toutes ces choses ne firent aucune impression sur Thècle, au point de l'incliner à s'y tourner et à y prêter attention ; car elle continuait à considérer les discours de Paul.
13 Alors Thamyris courut dans la rue pour observer qui étaient ceux qui étaient entrés chez Paul et qui étaient sortis de lui ; et il vit deux hommes engagés dans une vive dispute, et leur dit :
14 Messieurs, que faites-vous ici ? et qui est cet homme qui est parmi vous, qui séduit l'esprit des hommes, tant des jeunes gens que des vierges, en les persuadant qu'ils ne doivent pas se marier, mais rester comme ils sont ?
15 Je te promets une somme considérable, si tu me rends compte de lui avec équité ; car je suis le principal notable de cette ville.
16 Démas et Hermogène répondirent : Nous ne pouvons pas dire avec autant d'exactitude qui il est ; mais nous savons ceci : il prive les jeunes gens de leurs épouses (fiancées) et les vierges de leurs maris (fiancés), en enseignant : Il ne peut y avoir de résurrection future, à moins que vous ne restiez chastes et que vous ne souilliez votre chair.

CHAPITRE 3

1 Alors Thamyris dit : « Venez chez moi et prenez un repas. » Ils se rendirent donc à une fête somptueuse où le vin coulait à flots et les mets étaient abondamment servis.
2 Ils furent amenés à une table richement garnie, et Thamyris les fit boire abondamment, en raison de l'amour qu'il portait à Thècle et de son désir de l'épouser.
3 Alors Thamyris dit : Je désire que vous m'informiez de quelles doctrines ce Paul est, afin que je puisse les comprendre ; car je suis très inquiet pour Thècle, car elle prend tellement plaisir aux discours de cet étranger, que je risque de perdre ma future épouse.
4 Alors Démas et Hermogène répondirent ensemble et dirent : Qu'on l'amène devant le gouverneur Castellius, comme quelqu'un qui s'efforce de persuader le peuple de la nouvelle religion des chrétiens, et celui-ci, selon l'ordre de César, le mettra à mort, et c'est ainsi que tu obtiendras ta femme ;
5 En même temps, nous lui enseignerons que la résurrection dont il parle est déjà arrivée, et qu'elle consiste à avoir des enfants ; et que nous sommes alors ressuscités, lorsque nous sommes parvenus à la connaissance de Dieu.
6 Thamyris, ayant entendu ce récit de leur part, fut rempli d'un vif ressentiment :
7 Et se levant de bon matin, il se rendit à la maison d'Onésiphore, accompagné des magistrats, du geôlier et d'une grande foule de gens munis de bâtons, et dit à Paul ;
8 Tu as perverti la ville d'Iconium, et parmi les autres, Thècle, qui m'est fiancée, au point qu'elle refuse désormais de m'épouser. Tu iras donc avec nous auprès du gouverneur Castellius.
9 Et toute la foule cria : À bas cet imposteur (magicien), car il a perverti l'esprit de nos femmes, et tout le peuple l'écoute.

CHAPITRE 4

1 Alors Thamyris, se tenant devant le siège du juge du gouverneur, parla d'une voix forte de la manière suivante.
2 Ô gouverneur, je ne sais d'où vient cet homme ; mais il enseigne que le mariage est illicite. Ordonnez-lui donc de vous déclarer pour quelle raison il publie de telles doctrines.
3 Tandis qu'il parlait ainsi, Démas et Hermogène (chuchotèrent à Thamyris, et) dirent : Dis qu'il est chrétien, et il sera bientôt mis à mort.
4 Mais le gouverneur, plus prudent, appela Paul et lui dit : Qui es-tu ? Qu'enseignes-tu ? Ils semblent t'accuser de crimes graves.
5 Paul prit alors la parole à haute voix et dit : « Comme il m'est maintenant demandé, ô gouverneur, de rendre compte de mes doctrines, je désire votre audience.
6 Ce Dieu, qui est un Dieu de vengeance et qui n'a besoin de rien d'autre que du salut de ses créatures, m'a envoyé pour les arracher à leur méchanceté et à leurs corruptions, à tous les plaisirs (pécheurs) et à la mort ; et pour les persuader de ne plus pécher.
7 C'est pourquoi Dieu a envoyé son Fils Jésus-Christ, que je prêche et en qui j'enseigne aux hommes à placer leurs espoirs, car il n'a eu de compassion que pour le monde égaré, afin qu'il ne soit pas condamné, ô gouverneur, mais qu'il ait la foi, la crainte de Dieu, la connaissance de la religion et l'amour de la vérité.
8 Si donc je n'enseigne que les choses que j'ai reçues par révélation de Dieu, où est mon crime ?
9 Lorsque le gouverneur entendit cela, il ordonna que Paul soit enchaîné et mis en prison, jusqu'à ce qu'il ait plus de loisir pour l'entendre plus pleinement.
10 Mais pendant la nuit, Thècle, ayant enlevé ses boucles d'oreilles, les donna au geôlier de la prison, qui lui ouvrit alors les portes et la laissa entrer ;
11 Et comme elle avait offert un miroir d'argent au geôlier, elle fut autorisée à entrer dans la pièce où se trouvait Paul ; alors elle s'assit à ses pieds et entendit de lui les grandes choses de Dieu.
12 Et comme elle voyait que Paul n'avait pas peur de la souffrance, mais que, grâce à l'aide divine, il se comportait avec courage, sa foi augmenta tellement qu'elle baisa ses chaînes.

CHAPITRE 5

1 Finalement, Thècle s'est avérée être absente et a été recherchée par sa famille et par Thamyris dans toutes les rues, comme si elle s'était perdue, mais l'un des compagnons du portier leur a dit qu'elle était sortie pendant la nuit.
2 Alors ils interrogeèrent le portier, et il leur dit qu'elle était allée à la prison chez l'étranger.
3 Ils allèrent donc selon ses instructions, et là ils la trouvèrent; et quand ils sortirent, ils rassemblèrent une foule, et allèrent raconter au gouverneur tout ce qui s'était passé.
4 Sur quoi il ordonna que Paul soit amené devant son tribunal.
5 Pendant ce temps, Thècle était allongée, se vautrant sur le sol de la prison, à l'endroit même où Paul s'était assis pour l'enseigner ; sur quoi le gouverneur ordonna également

qu'elle soit amenée devant son tribunal ; convocation qu'elle reçut avec joie, et elle s'y rendit.
6 Quand Paul fut amené là, la foule cria avec plus de véhémence : C'est un magicien, qu'il meure !
7 Néanmoins, le gouverneur assistait avec plaisir aux discours de Paul sur les saintes œuvres du Christ ; et, après un conseil convoqué, il fit venir Thècle et lui dit : Pourquoi n'épouses-tu pas Thamyris, selon la loi des Iconiens ?
8 Elle resta immobile, les yeux fixés sur Paul ; et voyant qu'elle ne répondait pas, Théocalie, sa mère, s'écria : « Que la créature injuste soit brûlée ; qu'elle soit brûlée au milieu du théâtre, pour avoir refusé Thamyris, afin que toutes les femmes apprennent d'elle à éviter de telles pratiques. »
9 Alors le gouverneur fut extrêmement inquiet et ordonna que Paul soit fouetté hors de la ville et que Thècle soit brûlée.
10 Alors le gouverneur se leva et entra aussitôt dans le théâtre ; et tout le peuple sortit pour voir le spectacle désolant.
11 Mais Thècle, comme un agneau dans le désert qui cherche de tous côtés son berger, cherchait Paul ;
12 Tandis qu'elle contemplait la foule, elle reconnut le Seigneur Jésus sous les traits de Paul et se dit : « Paul est venu me voir dans ma détresse. » Elle le fixa du regard ; mais aussitôt, sous son regard, il monta au ciel.
13 Alors les jeunes gens et les jeunes filles apportèrent du bois et de la paille pour brûler Thècle ; celle-ci, amenée nue au bûcher, extorqua des larmes au gouverneur, surprise de voir la grandeur de sa beauté.
14 Et lorsqu'ils eurent disposé le bois en ordre, le peuple lui ordonna d'y monter ; ce qu'elle fit, après avoir fait le signe de la croix.
15 Alors le peuple mit le feu au bûcher ; bien que la flamme fût extrêmement grande, elle ne la toucha pas, car Dieu eut compassion d'elle, et fit jaillir une grande éruption de la terre en dessous, et un nuage d'en haut déversa de grandes quantités de pluie et de grêle ;
16 À tel point que, par la rupture de la terre, un très grand nombre de personnes furent en grand danger, et que certaines furent tuées, le feu s'éteignit, et Thècle fut préservée.

CHAPITRE 6

1 Pendant ce temps, Paul, avec Onésiphore, sa femme et ses enfants, jeûnait dans une certaine grotte qui se trouvait sur la route d'Iconium à Daphné.
2 Après avoir jeûné pendant plusieurs jours, les enfants dirent à Paul : Père, nous avons faim et nous n'avons pas de quoi acheter du pain ; car Onésiphore avait laissé tous ses biens pour suivre Paul avec sa famille.

1. Entrée des confins de l'Enfer.
2. Charon dans sa barque.
3. Le Minotaure rugit à l'approche des âmes damnées.
4. Âmes agitées par le souffle impur des mauvais esprits.
5. Cerbère dévorant les âmes des gourmands.
6. Les avares et les prodigues condamnés à porter des fardeaux.
7. Les envieux et les colériques sont jetés dans le Styx.
8. La tour et les remparts de la cité maléfique.
9. Dans ce fossé se trouvent ceux qui ont péché contre leurs voisins ; les centaures leur tirent des flèches.
10. Ceux qui ont péché contre eux-mêmes sont ici tourmentés par les Harpies.
11. Pluie de feu pour ceux qui ont péché contre Dieu.
12. L'âme du tyran Gerion jetée dans les flammes.
13. Les débauchés et les corrupteurs de la jeunesse fouettés par les démons.
14. Gouffre empoisonné dans lequel les flatteurs sont plongés.
15. Lac de feu dans les chaudrons dans lesquels sont coulés les Simoniques.
16. Sorciers et devins, le visage tourné vers l'arrière.
17. Marais de poix bouillante pour tricheurs, voleurs et trompeurs.
18. L'hypocrite crucifié.
19. Des conseillers perfides ont plongé dans un fossé enflammé.
20. Quant aux personnes scandaleuses : l'une d'elles se prend la tête dans la main.
21. Des voleurs et autres criminels tourmentés par un centaure armé de serpents.
22. Les alchimistes et les charlatans sont en proie à la lèpre.
23. Puits de glace, pour les traîtres et les ingrats.
24. Pluton au milieu d'un glacier dévorant les damnés.
25. La ville sainte de Jérusalem.

3 Alors Paul, ayant enlevé son manteau, dit au garçon : Va, enfant, achète du pain et apporte-le-moi.
4 Or, pendant que le garçon achetait le pain, il vit sa voisine Thècle et, surpris, lui dit : Thècle, où vas-tu ?
5 Elle répondit : Je suis à la poursuite de Paul, ayant été délivrée des flammes.
6 Le garçon dit alors : Je vais vous amener à lui, car il est très inquiet pour vous, et il a passé six jours à prier et à jeûner.
7 Lorsque Thècle arriva à la grotte, elle trouva Paul à genoux en train de prier et de dire : Ô Père saint, ô Seigneur Jésus-Christ, fais que le feu n'atteigne pas Thècle ; mais sois son aide, car elle est ta servante.
8 Thècle, se tenant alors derrière lui, s'écria en ces termes : Ô Seigneur souverain, Créateur du ciel et de la terre, Père de ton Fils bien-aimé et saint, je te loue de m'avoir préservée du feu, pour revoir Paul.
9 Paul se leva alors et, la voyant, dit : Ô Dieu, qui sondes le cœur, Père de mon Seigneur Jésus-Christ, je te loue d'avoir exaucé ma prière.
10 Et dans la grotte régnait une affection totale les uns pour les autres ; Paul, Onésiphore et tous ceux qui étaient avec eux étaient remplis de joie.
11 Ils avaient cinq pains, des herbes et de l'eau, et ils se consolaient les uns les autres en réfléchissant aux œuvres saintes du Christ.
12 Alors Thècle dit à Paul : Si cela te plaît, je te suivrai partout où tu iras.
13 Il lui répondit : Les hommes sont maintenant très enclins à la fornication, et comme tu es belle, je crains que tu ne sois confrontée à une plus grande tentation que les précédentes, et que tu ne puisses y résister, mais que tu ne sois vaincue par elle.
14 Thècle répondit : Accorde-moi seulement le sceau du Christ, et aucune tentation ne m'atteindra.

15 Paul répondit : Thècle, attends avec patience, et tu recevras le don du Christ.

CHAPITRE 7

1 Alors Paul renvoya Onésiphore et sa famille chez eux, et, prenant Thècle avec lui, il partit pour Antioche ;
2 Et dès qu'ils furent entrés dans la ville, un certain Syrien, nommé Alexandre, magistrat de la ville, qui avait rendu de nombreux services considérables à la ville pendant son mandat, vit Thècle et tomba amoureux d'elle, et s'efforça par de nombreux et riches présents d'attirer Paul à son intérêt.
3 Mais Paul lui répondit : Je ne connais pas la femme dont tu parles, et elle ne m'appartient pas.
4 Mais lui, qui était un homme de grande puissance à Antioche, la saisit dans la rue et l'embrassa ; ce que Thècle ne put supporter, mais cherchant Paul du regard, elle cria d'une voix forte et affligée : Ne me forcez pas, moi qui suis étrangère ; ne me forcez pas, moi qui suis une servante de Dieu ; je suis l'une des principales personnes d'Iconium, et j'ai été obligée de quitter cette ville parce que je ne voulais pas épouser Thamyris.
5 Alors elle s'empara d'Alexandre, déchira son manteau, lui ôta sa couronne de la tête et le fit paraître ridicule devant tout le peuple.
6 Mais Alexandre, en partie parce qu'il l'aimait, et en partie parce qu'il avait honte de ce qui avait été fait, la conduisit au gouverneur, et sur ses aveux de ce qu'elle avait fait, celui-ci la condamna à être jetée parmi les bêtes.

CHAPITRE 8

1 Lorsque le peuple vit cela, il dit : « Les jugements rendus dans cette ville sont injustes. » Mais Thècle implora la faveur du gouverneur afin que sa chasteté ne soit pas atteinte, mais préservée jusqu'à ce qu'elle soit jetée en pâture aux bêtes.
2 Le gouverneur demanda alors qui voudrait bien l'accueillir ; une veuve très riche, nommée Trifina, dont la fille était récemment décédée, demanda à être prise en charge d'elle ; et elle commença à la traiter dans sa maison comme sa propre fille.
3 Enfin, un jour arriva où les bêtes devaient être amenées pour être vues ; et Thècle fut amenée à l'amphithéâtre, et mise dans une fosse où se trouvait une lionne extrêmement féroce, en présence d'une multitude de spectateurs.
4 Trifina, sans surprise, accompagna Thècle, et la lionne lécha les pieds de Thècle. L'inscription indiquant son crime était : Sacrilège. Alors la femme s'écria : Ô Dieu, les jugements de cette ville sont injustes !
5 Après que les bêtes eurent été montrées, Trifina prit Thécla chez elle et elles allèrent se coucher ; et voici, la fille de Trifina, qui était morte, apparut à sa mère et dit : Mère, que la jeune femme, Thécla, soit considérée par toi comme ta fille à ma place ; et demande-lui de prier pour moi, afin que je sois transportée dans un état de bonheur.
6 Sur quoi Trifina, d'un air triste, dit : Ma fille Falconilla m'est apparue et m'a ordonné de vous recevoir dans sa chambre ; c'est pourquoi je désire, Thècle, que vous priiez pour ma fille, afin qu'elle soit transposée dans un état de bonheur et à la vie éternelle.
7 Lorsque Thécla entendit cela, elle pria aussitôt le Seigneur et dit : « Ô Seigneur Dieu du ciel et de la terre, Jésus-Christ, Fils du Très-Haut, accorde à ma fille Falconilla de vivre éternellement. » Trifina, entendant cela, gémit de nouveau et dit : « Ô jugements injustes ! Ô méchanceté insensée ! Qu'une telle créature soit (encore) livrée aux bêtes ! »
8 Le lendemain, à l'aube, Alexandre vint à la maison de Trifina et dit : Le gouverneur et le peuple attendent ; amenez le criminel.
9 Mais Trifina se jeta sur lui avec une telle violence qu'il fut effrayé et s'enfuit. Trifina était de la famille royale ; et elle exprima ainsi sa douleur : « Hélas ! J'ai de grandes difficultés dans ma maison, et personne ne veut me secourir, ni à cause de la perte de ma fille, ni à cause de mon incapacité à sauver Thècle. Mais maintenant, ô Seigneur Dieu, sois le secours de Thècle, ta servante. »
10 Pendant qu'elle était ainsi occupée, le gouverneur envoya l'un de ses officiers chercher Thècle. Trifina la prit par la main et, l'accompagnant, dit : « Je suis allée avec Falconille à sa tombe, et maintenant je dois aller avec Thècle aux bêtes. »
11 Lorsque Thècle entendit cela, elle pria en pleurant et dit : Ô Seigneur Dieu, en qui j'ai fait ma confiance et mon refuge, récompense Trifina pour sa compassion envers moi et pour avoir préservé ma chasteté.
12 À ce moment-là, il y eut un grand bruit dans l'amphithéâtre ; les bêtes rugirent et le peuple cria : Amenez le criminel !
13 Mais la femme s'écria : « Que toute la ville souffre pour de tels crimes ! Gouverneur, ordonnez-nous tous le même châtiment ! Ô jugement injuste ! Ô vision cruelle ! »
14 D'autres dirent : « Que la ville entière soit détruite pour cet acte ignoble ! Tuez-nous tous, ô gouverneur ! Ô vision cruelle ! Ô jugement injuste ! »

CHAPITRE 9

1 Alors Thècle fut arrachée des mains de Trifina, dévêtue, on lui mit une ceinture et on la jeta dans le lieu désigné pour combattre les bêtes ; et les lions et les ours furent lâchés sur elle.
2 Mais une lionne, la plus féroce de toutes, courut vers Thècle et se jeta à ses pieds. Aussitôt, la multitude de femmes poussa de grands cris.
3 Alors une ourse courut férocement vers elle ; mais la lionne rencontra l'ourse et la mit en pièces.
4 De nouveau, un lion mâle, qui avait coutume de dévorer des hommes et qui appartenait à Alexandre, courut vers elle ; mais la lionne rencontra le lion mâle, et ils s'entretuèrent.
5 Alors les femmes furent plus inquiètes, car la lionne qui avait aidé Thècle était morte.
6 Ensuite, ils firent venir beaucoup d'autres bêtes sauvages ; mais Thècle se tenait là, les mains tendues vers le ciel, et priait ; et quand elle eut fini de prier, elle se retourna, et vit une fosse d'eau, et dit : Maintenant c'est le moment propice pour moi d'être baptisée.
7 Alors elle se jeta à l'eau et dit : « Au nom de ton Seigneur Jésus-Christ, je suis baptisée en ce dernier jour. » Les femmes et le peuple, voyant cela, crièrent : « Ne te jette pas

à l'eau ! » Le gouverneur lui-même s'écria, car les poissons (les veaux de mer) allaient dévorer une telle beauté.
8 Malgré tout cela, Thècle se jeta dans l'eau, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Mais les poissons (veaux de mer), lorsqu'ils virent l'éclair et le feu, furent tués et nageèrent morts à la surface de l'eau, et une nuée de feu entoura Thècle, de sorte que, comme les bêtes ne pouvaient s'approcher d'elle, de même les gens ne pouvaient voir sa nudité.
10 Mais ils lâchèrent d'autres bêtes sauvages contre elle ; celles-ci poussèrent des cris très plaintifs ; et certaines répandirent du nard, d'autres de la cannelle, d'autres de l'amomus (une sorte de nard, ou d'herbe de Jérusalem, ou d'églantier), d'autres encore de l'onguent ; de sorte que la quantité d'onguent était grande, proportionnellement au nombre de personnes ; et sur cela toutes les bêtes restèrent couchées comme si elles avaient dormi profondément, et ne touchèrent pas Thècle.
11 Alors Alexandre dit au gouverneur : « J'ai des taureaux très féroces ; attachons-la à eux. » Le gouverneur, inquiet, répondit : « Faites comme bon vous semble. »
12 Alors ils mirent une corde autour de la taille de Thécla, qui lui lia aussi les pieds, et avec elle l'attachèrent aux taureaux, auxquels ils appliquèrent des fers rougis au feu dans les parties intimes, afin que, plus tourmentés, ils puissent traîner Thécla plus violemment, jusqu'à ce qu'ils l'aient tuée.
13 Les taureaux se mirent donc à galoper en faisant un bruit horrible ; mais la flamme qui entourait Thècle brûla les cordes qui étaient attachées aux membres des taureaux, et elle se tint au milieu de l'estrade, aussi indifférente que si elle n'avait pas été liée.
14 Mais entre-temps, Trifina, qui était assise sur l'un des bancs, s'évanouit et mourut ; ce qui causa une grande inquiétude dans toute la ville.
15 Alexandre lui-même eut peur et supplia le gouverneur en disant : Je vous en prie, ayez compassion de moi et de la ville, et libérez cette femme qui a combattu avec les bêtes ; de peur que vous et moi, et toute la ville, ne soyons détruits.
16 Car si César devait avoir connaissance de ce qui s'est passé maintenant, il détruirait certainement immédiatement la ville, parce que Trifina, une personne de sang royal et une de ses parentes, est morte sur son trône.
17 Sur ce, le gouverneur appela Thècle du milieu des bêtes et lui dit : Qui es-tu ? et quelle est ta situation, pour qu'aucune des bêtes ne te touche ?
18 Thècle lui répondit : Je suis une servante du Dieu vivant ; et quant à ma condition, je suis une croyante en Jésus-Christ son Fils, en qui Dieu trouve sa joie ; et pour cette raison aucune des bêtes ne pouvait me toucher.
19 Lui seul est le chemin du salut éternel et le fondement de la vie éternelle. Il est un refuge pour ceux qui sont dans la détresse, un soutien pour les affligés, un espoir et un rempart pour ceux qui sont désespérés. En un mot, quiconque ne croit pas en lui ne vivra pas, mais subira la mort éternelle.
20 Lorsque le gouverneur entendit ces choses, il ordonna qu'on lui apporte ses vêtements et lui dit : « Mets tes vêtements. »
21 Thècle répondit : « Que le Dieu qui m'a vêtue quand j'étais nue parmi les bêtes, au jour du jugement, revête ton âme du manteau du salut ! » Puis elle prit ses vêtements et les revêtit ; et aussitôt le gouverneur publia cet ordre : « Je te libère Thècle, la servante de Dieu. »
22 Alors les femmes crièrent ensemble à haute voix et, d'un commun accord, louèrent Dieu et dirent : Il n'y a qu'un seul Dieu, qui est le Dieu de Thècle ; le seul Dieu qui a délivré Thècle.
23 Leurs voix résonnèrent si fort que toute la ville sembla trembler ; Trifina elle-même entendit la bonne nouvelle, se releva et courut avec la foule à la rencontre de Thècle ; l'embrassant, elle dit : « Maintenant je crois à la résurrection des morts ; maintenant je suis persuadée que ma fille est vivante. Viens donc chez moi, ma fille Thècle, et je te léguerai tout ce que je possède. »
24 Thècle alla donc avec Trifina, et fut reçue là quelques jours, lui enseignant la parole du Seigneur, ce qui provoqua la conversion de nombreuses jeunes femmes ; et il y eut une grande joie dans la famille de Trifina.
25 Mais Thècle désirait ardemment voir Paul ; elle se renseigna et envoya des messagers partout pour le trouver. Lorsqu'elle apprit enfin qu'il était à Myra, en Lycie, elle prit avec elle de nombreux jeunes gens et jeunes filles ; se ceignant d'une ceinture et se vêtant d'habits d'homme, elle se rendit à Myra, en Lycie, où elle trouva Paul prêchant la parole de Dieu ; et elle se tint près de lui au milieu de la foule.

CHAPITRE 10

1 Mais Paul fut fort surpris de la voir, elle et les gens qui l'accompagnaient ; car il imaginait qu'une nouvelle épreuve s'abattait sur eux ;
2 Lorsque Thècle s'en aperçut, elle lui dit : J'ai été baptisée, ô Paul ; car celui qui t'aide à prêcher m'a aidée à baptiser.
3 Alors Paul la prit et la conduisit à la maison d'Hermès ; et Thècle raconta à Paul tout ce qui lui était arrivé à Antioche, à tel point que Paul fut extrêmement étonné, et tous ceux qui l'entendirent furent confirmés dans la foi et prièrent pour le bonheur de Trifina.
4 Alors Thècle se leva et dit à Paul : Je vais à Iconium. Paul lui répondit : Va, et enseigne la parole du Seigneur.
5 Mais Trifina avait envoyé à Paul de grosses sommes d'argent, ainsi que des vêtements faits par Thècle, pour le secours des pauvres.
6 Thècle se rendit donc à Iconium. Arrivée chez Onésiphore, elle se jeta à terre à l'endroit où Paul s'était assis et avait prêché, et, mêlant larmes et prières, elle loua et glorifia Dieu en ces termes :
7 Ô Seigneur, Dieu de cette maison, où tu m'as éclairé pour la première fois ; ô Jésus, Fils du Dieu vivant, qui as été mon secours devant le gouverneur, mon secours dans le feu et mon secours parmi les bêtes ; toi seul es Dieu pour toujours et à jamais. Amen.
8 À son retour, Théoclia trouva Thamyris morte, mais sa mère vivante. Elle l'appela et lui dit : « Théocla, ma mère, est-il possible que tu croies qu'il n'y a qu'un seul Seigneur Dieu qui habite dans les cieux ? Si tu désires de grandes richesses, Dieu te les donnera par mon intermédiaire ; si tu veux revoir ta fille, me voici. »
9 Elle rapporta ces choses et bien d'autres à sa mère, s'efforçant de la persuader. Mais sa mère, Théoclinia, ne prêta aucune attention aux paroles de la martyre Thècle.

10 Thècle, s'apercevant qu'elle parlait en vain, se fit le signe de la croix sur tout le corps, quitta la maison et alla chez Daphine ; et lorsqu'elle arriva là, elle se rendit à la grotte où elle avait trouvé Paul avec Onésiphore, et se jeta à terre ; et pleura devant Dieu.
11 Après son départ, elle se rendit à Séleucie et illumina beaucoup de gens dans la connaissance du Christ.
12 Et un nuage lumineux la conduisit dans son voyage.
13 Après son arrivée à Séleucie, elle se rendit à un endroit situé à environ un stade de la ville, car elle avait peur des habitants, qui adoraient des idoles.
14 Elle fut conduite (par la nuée) sur une montagne appelée Calamon, ou Rodéon. Elle y demeura de nombreuses années et subit de nombreuses et terribles tentations du diable, qu'elle supporta avec courage grâce à l'aide du Christ.
15 Finalement, certaines femmes de bonne famille, ayant entendu parler de la vierge Thècle, allèrent la trouver et furent instruites par elle dans les oracles de Dieu ; et plusieurs d'entre elles abandonnèrent ce monde et menèrent une vie monastique avec elle.
16 Ainsi se répandit partout une bonne réputation pour Thècle, et elle accomplit plusieurs guérisons (miraculeuses), de sorte que toute la ville et les pays voisins amenèrent leurs malades à cette montagne, et avant même qu'ils n'atteignent la porte de la grotte, ils étaient instantanément guéris de quelque maladie qu'ils aient.
17 Les esprits impurs furent chassés en faisant du bruit ; tous recouvrèrent leurs malades guéris et glorifièrent Dieu, qui avait accordé un tel pouvoir à la vierge Thècle ;
18 À tel point que les médecins de Séleucie n'avaient plus aucune valeur et perdaient tout le profit de leur commerce, parce que personne ne les prenait en considération ; sur quoi ils furent remplis d'envie et commencèrent à élaborer des méthodes à employer contre ce serviteur du Christ.

CHAPITRE 11

1 Le diable leur suggéra alors de mauvais conseils ; et, un certain jour, réunis pour délibérer, ils raisonnèrent ainsi entre eux : La vierge est une prêtresse de la grande déesse Diane, et tout ce qu'elle lui demande lui est accordé, parce qu'elle est vierge, et qu'elle est ainsi aimée de tous les dieux.
2 Maintenant, allons chercher quelques vauriens, et après les avoir suffisamment enivrés et leur avoir donné une bonne somme d'argent, ordonnons-leur d'aller débaucher cette vierge, en leur promettant, s'ils le font, une plus grande récompense.
3 (Car ils conclurent ainsi entre eux que s'ils parvenaient à la corrompre, les dieux ne la remarqueraient plus, et Diane ne guérirait plus les malades pour elle.)
4 Ils procédèrent selon cette résolution, et les hommes allèrent à la montagne, et aussi féroces que des lions à la grotte, frappant à la porte.
5 La sainte martyre Thècle, se fiant au Dieu en qui elle croyait, ouvrit la porte, bien qu'elle ait été informée auparavant de leur dessein, et leur dit : Jeunes gens, que venez-vous ?
6 Ils répondirent : Y a-t-il quelqu'un ici qui s'appelle Thècle ? Elle répondit : Que voulez-vous d'elle ? Ils dirent : Nous avons envie de coucher avec elle.
7 La bienheureuse Thècle répondit : « Bien que je sois une vieille femme misérable, je suis la servante de mon Seigneur Jésus-Christ ; et bien que vous ayez de viles desseins contre moi, vous ne pourrez les réaliser. » Ils répliquèrent : « C'est impossible, mais nous ferons de toi ce que nous avons décidé. »
8 Tandis qu'ils parlaient encore, ils s'emparèrent d'elle de force et voulurent la violer. Alors, avec la plus grande douceur, elle leur dit : « Jeunes gens, soyez patients et contemplez la gloire du Seigneur. »
9 Et tandis qu'ils la retenaient, elle leva les yeux au ciel et dit : Ô Dieu très vénérable, auquel nul ne peut être comparé ; qui te glorifies au-dessus de tes ennemis ; qui m'as délivrée du feu, et ne m'as pas livrée à Thamyris, ne m'as pas livrée à Alexandre ; qui m'as délivrée des bêtes sauvages ; qui m'as gardée dans les eaux profondes ; qui as été partout mon secours, et as glorifié ton nom en moi ;
10 Maintenant, délivre-moi aussi des mains de ces hommes méchants et déraisonnables, et ne permets pas qu'ils profanent ma chasteté que j'ai jusqu'ici préservée pour ta gloire ; car je t'aime et je désire ardemment toi, et je t'adore, ô Père, Fils et Saint-Esprit, à jamais. Amen.
11 Alors une voix venue du ciel dit : « N'aie pas peur, Thècle, ma fidèle servante, car je suis avec toi. Regarde et vois le lieu qui t'est ouvert : là sera ta demeure éternelle ; là tu recevras la vision béatifique. »
12 La bienheureuse Thècle observa, et vit le rocher ouvert à un degré tel qu'un homme pouvait y entrer ; elle fit ce qui lui avait été ordonné, s'enfuit courageusement de la bande vile et entra dans le rocher, qui se referma aussitôt, de sorte qu'il n'y avait aucune fissure visible à l'endroit où il s'était ouvert.
13 Les hommes restèrent parfaitement étonnés d'un miracle aussi prodigieux, et n'eurent aucun pouvoir pour retenir la servante de Dieu ; mais seulement, saisissant son voile ou sa capuche, ils en déchirèrent un morceau ;
14 Et même cela était par la permission de Dieu, pour la confirmation de leur foi, à ceux qui viendraient voir ce lieu vénérable, et pour transmettre des bénédictions à ceux des siècles à venir, qui croiraient en notre Seigneur Jésus-Christ d'un cœur pur.
15 Ainsi souffrit la première martyre et apôtre de Dieu, et vierge, Thècle ; qui vint d'Iconium à l'âge de dix-huit ans ; ensuite, en partie dans des voyages et des périples, et en partie dans une vie monastique dans la grotte, elle vécut soixante-douze ans ; de sorte qu'elle avait quatre-vingt-dix ans lorsque le Seigneur la transla.
16 Ainsi s'achève sa vie.
17 Le vingt-quatre septembre est un jour consacré à sa mémoire, à la gloire du Père, du Fils et du Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.